PER LE NOZZE MEDIN-MANIAGO VERSI IN DIALETTO VENEZIANO DI JACOPO...

Iacopo Vincenzo Foscarini

PER LE NOZZE Scheda. 25

MEDIN - MANIAGO

Versi

IN DIALETTO VENEZIANO

di

JACOPO VINCENZO FOSCARINI

IN VENEZIA

DALLA TIPOGRAFIA DI G. B. MERLO

1839

Gentilissimi Sposi

Siate generosi di benigna accoglienza a queste rime, giacchè esse sono spontanee, siccome è spontaneo il mutuo affetto vostro, giacchè, semplici quali sono, esprimono sensi di amore, in quel medesimo dialetto nel quale voi pure il vostro scambievolmente vi avete espresso.

Chi vi fa quest' offerta è un amico che, presentandovela nel più bel giorno di vostra vita, spera, che siate sempre per compiacervi di esse. Vivete felici.

Venezia il d. 8 di settembre 1833.

Vostro Affettuosissimo Amico
Giuseppe Vincenzo Foscarini

CANTO AMOROSO DEL BARCARIOL

IN TEMPO DE NOTE

Era notte, e in ciel la luna
Nel pallor suo risplendea,
Era in calma la laguna,
Alta, piena la marea,
Tacea terra, tacea mar,
Solo udiasi un remigar:
Remigar di gondoliero,
Che fendeva lento ad arte
Quell' ondivago sentiero,
Che Vinegia in due riparte,
Perchè il raggio del pallor
Lo traea a cantar d' amor.
E cantava in sua favella
Obliando il gran Torquato,
Onde inteso esser da quella
Che gli aveva il cor piagato,
Però a lei vòlto il pensier
Si diceva il gondolier:

Vogando al solito
Vegno, Mariela,
Da ti, che reputo
Più ancora bela
De Diana e Venere
Del Dio de Amor.
Colona mia,
Scia, stali, scia.

Se ti aspetandome
Ti xe impaziente,
Mariela, sentime,
Che vegno arente
De ti chiamandote
Col mio cantar.
Mariela mia,
Scia, stali, scia.

Vogando strussio
Matina e sera,
Perchè son povero,
Nè go maniera
De guadognarmene
Senza el mestier.
Ohe! varda i pali,
Stali, scia, stali

Ma me considero
Pien de richezza,
Se arivo a strenzerte
Co tenerezza,
Mia cara cocola,
Come mugier.
Ohe! varda i pali,
Stali, scia, stali.

Mi sempre smanio
Per quel momento
Che co ti, viscere,
Sarò contento,
Me mete in gringola
Sto bel pensier.
Ohe! varda el remo,
Stali, che premo.

Co tuta l' anema
Alora vogo,
Me sento un spirito,
Me brusa un fogo,
Che me fa in musica
Squasi cigar:
Ohe! varda el remo,
Stali, che premo.

Tuti do zoveni
E inamorai
Senso do bocoli,
Ma desligai,
Che pur voressimo
Farse ligar.
Colona mia ,
Sta . . . stali, scia.

Dessuso in camera
Descoreremo
Del matrimonio
Che nu faremo
Co tanta rabia
De qualchedun.
Colona mia,
Sta . . stali, scia.

Adesso al scievolo
Ghe dago festa,
Lasso la forcola,
E po a la presta
Ligo la gondola
E son da ti
Tesoro mio . . .
La barca scio

Ah! chi ben navega
In porto ariva,
E pol benissimo
Cigar eviva,
Come chi in estasi
Sta col so amor
Sciando stalo,
Me ligo al palo.

E Mariella, che del vago
Da lontano il canto intese,
Sorridendo punto l'ago.
Al lavor più non attese.
E fu in piedi e palpito
Alla barca che arrivo

EL DOLCE RECORDO

Sia benedeto el zorno
Che mi t'ò visto, o Nina;
E che de mi vicina
Cara, ti t'a senta.

Me lo recordo ancora
Sempre me par, ben mio,
Che no sia mai spario
Quel benedeto dì.

Ti geri ben vestia,
Vestia come da festa,
E ti gavevi in testa
Un bocolo d'amor.

Ma in sen come sul trono
Te stava quel fioreto,
Che simbolo xe schieto
De la semplicita.

Quel zensamin, Nineta,
Vardandolo m'a dito:
No stago qua in sto sito
Senza el mio gran perchè;

La Nina m'a prescielto
Fra mile e mile fiori,
Perchè mi più de lori
Somegio al so bel cuor.

LA NANA

Che bela imagine
Che ti xe, Nana,
Belezza umana
No, no ti xe.

Chi sta beandose
In quel to viso,
De paradiso
Cognosse un che.

Se qua de anzoli
Ghe fusse idea,
Chi saria Dea,
Se no che ti?

Ma in mezzo a spiriti
De sta natura.
Santa creatura,
Ti xe per mi.

LA NINA

Ghe xe tante belezze
Che no fa gran efeto
Perchè le ga pocheto
Spiritu, brio, sestin.

E ghe ne xe de quele
Che piase solamente
In mezzo a la gran zente
Come saria a un festin;

Ghe n' è che piase in casa
Vestie senza pretesa;
Ghe n' è che piase in Chiesa
Che piase sul sofà;

Ma ti, Nineta bela,
Piena de tanto fogo
Ti piasi in ogni logo
Dove ti sta, o ti va.

EL CAMBIAMENTO D'IDEA

Tute me va disendo
Maridete, Carleto,
Se ti vol star caldeto
Co fredo vegnerà.

Ma mi rispondo a tuti
Che no patisso fredo,
E che el mario lo credo
Un omo minchionà.

Se vedo po Betina,
Me par che un fia de caldo
Me renderia piu saldo
E piu de bon umor.

E alora idea cambiando,
Digo che me marido,
Che de un calor me fido
Che cocola el mio cuor.

EL PASSEGIO

Che bela matina!
Che sol che consola!
Va el popolo in fola
Ancuo a spassizar.

La piazza, la riva
Xe piene de zente,
Del tempo ridente
Se va a profitar.

Le nostre donete
Che par calaini
Fa pompa ai zardini
Del brio de l' eta.

Ma se no ghè quela
Che el mio verso canta,
Belezza che incanta,
Chi mai vantera?

EL GARANGHELO

Ohe! fa tardi, Nina, andamo
Che a la riva ghè el batelo,
Nu saressimo a Castelo,
E qualcossa anca più in la.

Se tù ovessi fato presto
A vestirte, a petenarte
Senza usar de tuta l'arte
Che la moda t' à insegna.

Per andar a spasso a Lio
No ghe vol tanti chinchiezzi,
La belezza no val bezzi
Co licada la ve par.

No far come ste signore
Che se tenze carne e pelo,
La belezza da batelo
No xe solita a inganar.

LA STRALECA

Che lampi, che toni!
Che vento in furor,
Oh Dio! che saetoni,
Che sussio, che oror!

Che note tremenda
Che scuro infernal,
No ghè che risplanda
Lusor de feral.

Nineta, ti tremi?
Vien qua sta con mi,
Che ancor a sti estremi
De note fa dì.

E in mezzo al sussuro
Del nembo infurià,
Amor sa star duro
Da bravo soldà.

LA MUSICA

Che Musica! senti
Aneta, Rossini,
Che svoli divini,
Che sempre el ne fa.

Descrita mi lezo
Del ciel l'armonia,
E a sta melodia
Me par d' esser là.

La suso tra i cori
Dei spiriti eleti,
Che esala da i peti
La fiama d'amor.

Sì là tra i beati
Co ti in Paradiso,
Se del to bel viso
Vien zozo el splendor.

EL MESE DE MAGIO

Xe qua Magio, Nina, senti
Che sto caro zefireto
Te lo dise coi frequenti
Sospireti che lu ga.
Za el to viso, za el to peto,
Ga sto zefiro basà.
Varda, Nina, quanti fiori
Te fa naseer Magio atorno
Ah! de quanti bei colori
Se depense adesso el pra!
Lu amoroso apena zorno
El te chiama, el te li dà
Non lontana la colina
Che ga verde aneno la balza,
La te dise, vien su, Nina,
Che qua suso ben se sta.
Se tù vol vien pur descalza,
Vien in piena liberta.
Mi go qua mile oseleti
Che ascoltar fa un' armonia
Deliziosa, e, povareti!
Par che i diga: vien pur qua,
Cha staremo in alegria
Za che Magio xe torna.

49°

E fra questi el Russignolo
Senti, Nina, che el te disa
A cantar d'amor mi solo
A la zente go insegnà,
Dal qual l'aneme divise
A chiamarse ga impara.
Anca chiara la Brentela
Per ti fata ancuo eloquenta
Va disendo: Nina, hela,
Voi spechiar la to balta,
E, quantunque el sia corente,
El mio spechio too sarà.
Ah! Nineta, co pulito
Che se sente in lontananza,
Stando fermi qua in sto sito,
De un pastor l'abilità!
La zampogna a la so usanza
Sona un omo inamora.
Xe qua Magio, faghe festa
Cara Nina, a sto bel mese,
Meti fiori in sen, in testa
Che lu tanti te ne da,
Ma rispondighe cortese
Al pastor inamora.

544638